

A Mini - Collection of  
favorite quotations  
from  
the Bible,  
hymns,  
poems,  
and  
stories



This little booklet has been prepared for the many people in Japan whom I have been privileged to teach, to know and to love. It contains quotations which I often used in classes, meetings, letters and conversations and it is my hope that in reading them you will recall the happy times of fellowship we had together across the years. May they enrich your life, as they have mine, and encourage all of us to be steadfast in our commitment to Christ.

*Ruth M. Elmer*

このささやかな小冊子は、私が日本に遣わされた間、教える機会が与えられ、知り合うことを通し、愛する特権が与えられた多くの方々のために用意されました。この本の中には、英語やバイブルクラス、いろいろな会合、手紙、又、会話の中で、私が好んで用いた引用文が収められています。これを読むことにより、私達が日本で共に過した幸いな交わりの日々を思い起して下されば、これにまさる喜びはありません。これらの言葉が私の生涯を豊かなものにしているように、皆様の人生をも豊かにしますように。そして私たちの主イエス・キリストへの従順を更に堅固なものとして励ましてくれますように祈っています。

ルツ・エルマー

### Biographical Sketch

North Dakota: Born in Hebron, May 31, 1919  
Graduated from Jamestown College, 1941  
Taught in Elgin High School, 1941-42

Appointments by the Evangelical United Brethren Church (EUB), Board of Missions (Home and Overseas), 1942-1953:

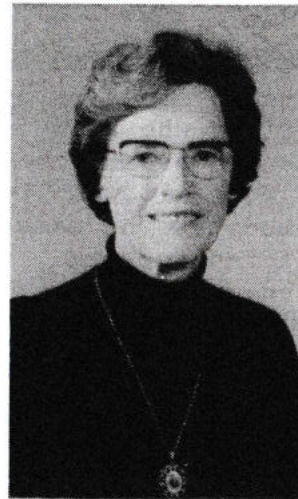
Kentucky: Red Bird Mission, Red Bird High School, 1942-46

China: Fuh Siang Girls' High School, Changsha, Hunan, 1947-49

Japan: Tokyo and Koriyama, 1949-52

Sent by the Evangelical United Brethren Church (now United Methodist), Board of Global Ministries, received by the United Church of Christ in Japan, and assigned to Kita Shiku, Tokyo Kyoku, 1953-1983.

Tokyo: Japan Biblical Seminary, 1953-65  
Tsuda College, 1954-65  
Council of Cooperation (CoC) Office Secretary and Executive Secretary for Christian Schools in Japan, 1966-74 (under Tokyo Kyoku)  
Logos English School, 1975-82  
Obirin Junior College, 1982-83  
Kita Shiku Churches, 1953-83



### 略 歴

ノース・ダコタ: 1919年5月31日、ヘブロンにて生まれた。1941年ジェームスタウン・カレッジを卒業し、1941年～42年の間エルジン高校にて教えた。

1942～1953年の間、福音同胞教会 (EUB) のミッション・ボード (国内及海外) に任命された。

ケンタッキー: 1942～46年、レッドバードミッション及びレッドバード高校教師

中国: 1947～49年、フーシアン女子高校 (湖南省長沙市) 教師

日本: 1949～52年、東京及び郡山

1953～1983年、福音同胞教会 (現在のメソヂスト合同教会) ミッション・ボードから派遣され、日本キリスト教団東京教区北支区にて活動した。

東京: 1953～65年 日本聖書神学校

1954～65年 津田塾大学

1966～74年 内外協力会において、CoC関係学校協議会担当主事

1975～82年 ロゴス英語学校

1982～83年 桜美林短期大学

1953～83年 日本キリスト教団北支区

Cover: Durer's "Praying Hands"

From childhood Albrecht Durer wanted to paint. Finally, he left home to study with a great artist. He met a friend who also had this same desire and the two became roommates. Both being very poor, it was hard to make a living and study at the same time. Albrecht's friend offered to work while Albrecht studied. Then, when the paintings began to sell, he would have his chance. After much persuasion, Albrecht agreed to begin studying while his friend toiled long hours to make the living. At last Albrecht was able to sell a wood-carving and his friend went back to his paints, only to find that the hard work had stiffened and twisted his fingers and he could no longer paint with skill. When Albrecht learned what had happened to his friend, he was very sad. One day returning home unexpectedly he heard the voice of his friend and saw the gnarled, toilworn hands folded in prayer before him. "I can show the world my appreciation by painting his hands as I see them now, folded in prayer." It was this thought that inspired Albrecht Durer when he realized that he could never give back to his friend the skill which had left his hands.

Durer's gratitude was captured in this now world-famous painting. And, we are blessed by both the beauty of the art and the story of gratitude and brotherhood.

カバー：デューラーの「祈りの手」

「いま私が見ている彼の手、祈りのために合せられた手を描いて、私の感謝を人々に示すことができる。」これは、友人がその手からとり去られた才能を、返してあげることができないことを知ったときに、アルブレヒト・デューラーの心に浮んだ思いであった。

小さいころからアルブレヒト・デューラーは、絵を描きたいと願っていた。やっと彼は家を出て、偉い画家のもとで勉強することになった。彼はやはり同じ志望をもっている友人に会い、同室の友となった。二人とも非常に貧しかったので、生計と勉強を両立させることは困難であった。アルブレヒトの友人は、アルブレヒトが勉強する間、自分が働くことを申し出た。あとで、絵が売れるようになったとき、彼は自分のチャンスを得たいというのであった。何度も説得を受けて、アルブレヒトは、生計を立てるために友人が長い時間働く一方で、勉強を始めることに同意した。ついにアルブレヒトの木版画が売れるようになり、彼の友人は画業に戻ったが、すでに激しい労働のために、その指はこわばり、ゆがみ、もはや上手に絵筆をあやつることはできなくなってしまった。アルブレヒトは、友人の身に起ったことを知って、深い悲しみに沈んだ。ある日彼は帰宅して、思いがけず、友人の声を聞き、労働にやつれた、ふしだらけの手が祈りの形に合せられているのを見た。

デューラーの感謝は、この世界的に有名な絵の中に込められた。そして私たちは、絵の美しさの恵みとともに、感謝と友愛の物語の恵みを与えられている。

I love thy kingdom, Lord,  
The house of Thine abode,  
The Church our blest Redeemer saved  
With His own precious blood.

For her my tears shall fall,  
For her my prayers ascend;  
To her my cares and toils be given  
Till toils and cares shall end.

Freue dich an der Schönheit  
dieses Gotteshauses,  
Verweile darin in Ehrfurcht  
und geh nicht weg  
Ohne den anzubeten,  
der dich erschaffen und erlöst hat.

(Rejoice in the beauty of this house of God!  
Tarry therein with reverence and do not go  
out without worshipping Him who hath created  
and saved thee.)

Die Stephanskirche, Vienna.  
(from Kenji Sambongi)

"One thing I have asked of the Lord, that  
will I seek after; that I may dwell in the  
house of the Lord all the days of my life,  
to behold the beauty of the Lord and to in-  
quire in his temple." Psalm 27:4

あなつかし、いのちをもて  
あがないたまひし、主のみとのや

軒はたかく、床はひろく

いしずえうごかじ、主に置かれて (讚美歌 192 番, 1, 2 節)

喜べ、この神の家のうるわしさを

畏敬をもってその中にとどまれ

而して、汝を造り、そして救われた方を

礼拝することなく立ち去るなかれ

わたしは一つの事を主に願った、

わたしはそれを求める。

わたしの生きるかぎり、主の家に住んで、

主のうるわしきを見、その宮で尋ねきわめることを。

(詩篇27:4)

Lord, make me an instrument of Thy peace.  
Where there is hatred...let me sow love,  
Where there is injury...pardon,  
Where there is doubt...faith,  
Where there is despair...hope,  
Where there is darkness...light,  
Where there is sadness...joy.

O Divine Master, grant that I may not so  
much seek

To be consoled...as to console,  
To be understood...as to understand,  
To be loved, as to love, for

It is in giving that we receive,  
It is in pardoning that we are pardoned,  
It is in dying that we are born to  
eternal life.

- St. Francis of Assisi

God hath not promised skies always blue,  
Flower strewn pathways all our lives  
through,

God hath not promised sun without rain,  
Joy without sorrow, peace without pain.  
But God hath promised

Strength for the day,  
Rest for the labor,  
Light for the way,  
Grace for each trial,  
Help from above,  
Unfailing sympathy  
Undying love.

主よ、私をあなたの平和の器となさしめて下さい

憎しみのあるところには、愛を

不正のあるところには、赦しを

疑いのあるところには、信仰を

失望のあるところには、希望を

まっくらなところには、光を

悲しみのあるところには、喜びを示させて下さい

おお、主なる神よ、私は望みます

慰められるよりは、慰めることを

理解を得るよりは、理解することを

愛されるよりは、愛することを

なぜなら、私たちが受けるのは、与えることにおいてであり

私たちが赦されるのは、赦すことにおいてであり

私たちが永遠の命に生きるのは、死ぬことにおいてなのですから

(アッシジの聖フランシス)

空がいつでも青いとは、神は約束されなかった

私たちの人生の小径には、至るところ花が散らされている

神は約束されなかった、雨を伴わない太陽を

悲しみのない喜びを、苦しみのない平和を

しかし、神は約束して下さった。

昼間のための活力を 労働のためには休息を

道のためには光を どんな試みにも恵みを

上よりの助けを 尽きることのない同情を

絶えることのない愛を

God sent His Son, they called Him Jesus,  
He came to love, heal and forgive.  
He lived and died to buy my pardon,  
The empty grave was there to prove my  
Saviour lives.

Because He lives I can face tomorrow,  
Because He lives all fear is gone,  
Because I know He holds the future,  
And life is worth the living  
Just because He lives!

(Quoted by Nozomu Kawakami at the Friday  
Bible Class on September 1, after his  
father, Rev. Sadamu, pastor of Okubo Dendo-  
sho, had passed away on August 9, 1978.)

I serve a risen Savior, He's in the world  
today;  
I know that He is living whatever men may  
say;  
I see His hand of mercy, I hear His voice  
of cheer,  
And just the time I need Him He's always  
near.  
He lives, He lives. Christ Jesus lives  
today!  
He walks with me and talks with me  
Along life's narrow way.  
He lives, He lives. Salvation to impart.  
You ask me how I know He lives?  
He lives within my heart!

神は御子を送り給うた、その御名をイエスという  
主は愛し、いやし、そして赦すために来られた  
主は私の罪を贖うために、生き、かつ死なれた  
空虚な墓は、私の救い主が生きておられることを証した  
主は生きておられるのだから、私は明日に立ち向うことができる  
主は生きておられるのだから、すべてのおそれは去ってしまった  
主が未来を手に収めておられることを、私は知っているから  
人生は生きるに値する  
それは主が生きておられる故なのだ  
(1978年8月9日に大久保伝道所の川上定牧師が召天した後に、その  
子息、川上望が9月1日の金曜日バイブル・クラスで引用したもの)

よみがえりの主に、われは仕う  
世人はそしれど、主は生きたもう  
あわれみの御手と、うれし御声  
主を求めるとき、そばにいます

主は世に、生きておられる  
歩みつ語りつ、せまき道に  
主は世を、救わんため  
この胸の中に、生きておられる



My hope is built on nothing less  
Than Jesus' blood and righteousness.  
I dare not trust the sweetest frame,  
But wholly lean on Jesus' name.

When He shall come with trumpet sound,  
O may I then in Him be found;  
Dressed in His righteousness alone,  
Faultless to stand before the throne.

On Christ, the solid Rock, I stand;  
All other ground is sinking sand.

"Even youths shall faint and be weary, and  
young men shall fall exhausted; but they  
who wait for the Lord shall renew their  
strength, they shall mount up with wings  
like eagles, they shall walk and not  
faint." Isaiah 40:30,31

Trust in the Lord with all you heart, and  
do not rely on your own insight. In all  
your ways acknowledge him, and he will  
make straight your paths. Proverbs 3:5,6

I can do all things in Him who strengthens  
me. Philippians 4:13

わが身ののぞみは  
ただ主にかかれり  
主イエスの外には  
よるべきかたなし  
わがきみイエスこそ  
すくい岩なれ  
すくい岩なれ  
見ぬ世にうつりて  
まみゆるそのとき  
主の義をまといて  
みまえに立たまし

(讚美歌280番1,4節)

年若い者も弱り、かつ疲れ、壮年の者も疲れはてて倒れる。しかし主を待ち望む者は新たなる力を得、わしのように翼をはって、のぼることができる。走っても疲れることなく、歩いても弱ることはない。

(イザヤ書40:30,31)

心をつくして主に信頼せよ、自分の知識にたよってはならない。すべての道で主を認めよ、そうすれば、主はあなたの道をまっすぐにされる。

(箴言3:5,6)

わたしを強くして下さるかたによって、何事もすることができる。

(ピリピ人への手紙4:13)

"Be thou faithful unto death, and I will  
give you the crown of life." Revelation 2:10

Take Thou my hand and lead me unto the end.  
In life and death I need Thee,  
O blessed Friend.

I cannot live without Thee  
For one brief day, Lord;  
Be Thou forever near me and lead the way.

When evening shadows lengthen the night  
is come.

My faint heart, Father, strengthen  
And bring me home.  
Take Thou my hand and lead me unto the end;  
In life and death I need Thee,  
O blessed Friend.

German translation of "Take Thou My Hand":

So nimm Jesu meine Hände und führe mich,  
Bis an mein selig Ende und ewiglich.  
Ich kann allein nicht gehen nicht einen  
Schritt.

Wo du wirst geh'n und stehen, da nimm mich  
mit.

(We sang this German hymn in our farm home  
in family worship every morning after  
breakfast.)

死に至るまで忠実であれ。そうすれば、いのちの冠を与えよう。

(ヨハネの黙示録2:10b)

この手を引いてください  
生きるも死ぬもただ主よ  
あなたなしには居れない  
いつもみちびきください

ゆうかげ落ちて日が暮れ  
いえじのあしをつよめて  
この手を引いてください  
生きるも死ぬもただ主よ

(毎朝食事のあと、故郷の農家の家庭礼拝で、  
私たちはこのドイツ語の讃美歌を歌った。)



You prayed for me.  
You did not know my need,  
Or that my heart was very sore indeed,  
Or that I had a fear I could not quell.  
You sensed that with me all was not quite  
well and so - you prayed for me.

My path had seemed so black  
And yet I knew there was no turning back.  
Then, in my loneliness, I felt God near,  
And down the long, dark road  
A light showed clear because  
- you prayed for me.

And as your prayer, like incense sweet,  
did soar  
God did in love on me a blessing pour  
the day - you prayed for me.

Look backward and be thankful,  
Look forward and be hopeful,  
Look upward and be humble,  
Look downward and be helpful.

- a Christian businessman's motto  
for his company

Man's extremity is God's opportunity.

あなたは私のために祈ってくれた  
あなたは私の困窮を知らなかった  
私の心が本当に悲しんでいたことも  
私がおさえられない恐怖にかられていたことも  
私にはすべてがうまくいかないことを知って  
ただそれだけで、あなたは私のために祈ってくれた。

私の道はとても暗かった  
それでも私はあと戻りできないことを知っていた  
そしてひとりで居るときに、私は側に神を感じた  
長く暗い道を行くときに  
ひとつの光が明るく照らした  
それはあなたが私のために祈ってくれたから

甘い芳香のようにあなたの祈りが立ちのぼるとき  
神は愛をもって私の上に祝福を注いだ  
あなたが私のために祈ってくれた、その日に

振返って、感謝しなさい  
前を見て、希望をもちなさい  
上を見て、へり下りなさい  
下を見て、助けてあげなさい

(クリスチャン実業家の社内モットー)

人の窮境は神の機会

Fishermen of Brittany say this simple prayer when they launch their boats upon the sea: "Keep me, my God; my boat is small and the ocean is wide." How very beautiful these words are! It is a fitting prayer for all God's children to say every day as we travel on the sea of life. "My boat is small. I am weak and helpless, and so prone to forget Thy loving kindness. Tossed to and fro at the mercy of the world, except Thou dost help me, I perish. Keep me, my God, for 'Thy ocean is so wide'."

"Yesterday He died for me. This is history. Today He lives for me. This is victory. Tomorrow He comes for me. This is mystery. O friend, do you know Him? Jesus Christ the Lord!"

"We know that in everything God works for good with those who love him, who are called according to his purpose."  
Romans 8:28

"Be watchful, stand firm in your faith, be courageous, be strong. Let all that you do be done in love." I Corinthians 16:13,14

ブリタニアの漁師は、海へ船出するときに、次のような簡素な祈りをします。「神様、私を守って下さい。私の船は小さく、海は広いのです。」とても美しい言葉ではありませんか。これは私たち神様の子供すべてが、人生の海を旅するときに、毎日となえるのにふさわしい祈りです。「私の船は小さい。私は弱く、たよりなく、あなたの愛のやさしさを忘れがちです。世の荒波にゆられて、もしあなたの助けがなければ、私は滅んでしまいます。神様、私を守って下さい。あなたの海はとても広いのですから。」

昨日、主は私のために死なれた。これは歴史である。

今日、主は私のために生きておられる。これは勝利である。

明日、主は私のために来られる。これは奥義である。

友よ、君は主を知っているか。それは主イエス・キリストである！

神は、神を愛する者たち、すなわち、ご計画に従って召された者たちと共に働いて、万事を益となるようにして下さることを、わたしたちは知っている。  
(ローマ人への手紙8:28)

目をさましていなさい。信仰に立ちなさい。男らしく、強くあってほしい。いっさいのことを、愛をもって行いなさい。

(コリント人への第一の手紙16:13,14)

### One Solitary Life

He was born in an obscure village, the child of a peasant woman. He grew up and worked in a carpenter shop till he was thirty. Then for three years he was an itinerant preacher. He never wrote a book. He never held an office. He never had a family or owned a house. He didn't go to college. He never visited a big city or a faraway country. He did none of the things one usually associates with greatness.

He had no credentials but himself. He was only thirty-three when the tide of public opinion turned against him. His friends ran away. He was turned over to his enemies and went through the mockery of a trial. He was nailed to a cross between two thieves. While he was dying, his executioners gambled for his clothing, the only property he had on earth. When he was dead, he was laid in a borrowed grave through the pity of a friend.

Nineteen centuries have come and gone, and today he is the central figure of the human race and the leader of mankind's progress. All the armies that ever marched, all the navies that ever sailed, all the parliaments that ever sat, all the kings that ever reigned, put together, have not affected the life of man on this earth as much as that One Solitary Life.

### 孤独な生涯

彼は名もない村に、農家の女の子供として生まれました。彼は別の静かな村でおおきくなり、その村で30才になるまで大工の店の仕事をしていました。それから三年、巡回説教師をしたのです。彼は本を一冊も書きませんでした。何の役職にもつきませんでした。家族もなく、自分の家もありませんでした。大学にも行きませんでした。大都会をおとずれたこともありませんし、生まれた場所から200マイル離れたこともありません。彼は、わたしたちが偉大だと聞いて思い浮かべるようなことは何一つとしてしなかったのです。

彼には何の後ろ盾もありませんでした。世論が彼に反対するようになった時、彼はまだ33才でした。味方は逃げさり彼は敵の手にわたされました。そして裁判でなぶりものにされ、二人の盗人にはさまれて十字架にくぎづけられたのです。彼が死にかけている時に、執行人たちはその着物をくじびきにしました。それは彼の地上でのただ一つの財産だったのです。死んだ後、彼は友人の情によって借り物の墓におさめられました。

19の世紀が来ては去っていきました。今や彼は、人類の主要人物であり、その進歩の導き手です。

今までに陸を進んだすべての軍隊も、海をわたったすべての軍隊も、ひらかれたすべての議会も、君臨したすべての国王も、すべてをよせあつめてみても、あの孤独な生涯程の影響は地上の人生に与えていません。

An Evening Prayer

If I have wounded any soul today,  
If I have caused one foot to go astray,  
If I have walked in my own willful way,  
Dear Lord, forgive.

Forgive the sins I have confessed to Thee;  
Forgive the secret sins I do not see;  
O guide me, love me, and my keeper be.

Amen.

(One of my father's favorite songs)

Near the cross, a trembling soul  
Love and mercy found me;  
There the bright and morning star  
Sheds its beams around me.

Near the cross, O Lamb of God,  
Bring its scenes before me;  
Help me walk from day to day  
With its shadow o'er me.

"...but one thing I do, forgetting what  
lies behind and straining forward to what  
lies ahead, I press on toward the goal for  
the prize of the upward call of God in  
Christ Jesus." Philippians 3:13b,14

夕べの祈り

もし私が今日誰かを傷つけたのなら  
もし私が誰かの歩みを迷わせたのなら  
もし私わがままな道を行ったのなら  
愛する主よ、赦して下さい

私があなたに告白した罪を赦して下さい  
私には気付かない隠れた罪を赦して下さい  
おお、私を導き、私を顧み、私を守って下さい

アーメン

(私の父の愛唱歌より)

十字架にすがる よわきわれは  
今ぞ知りぬる ふかきめぐみ

十字架のうえに よろこびあり  
たえず御蔭に よらせたまえ

(讃美歌 495 番 2, 3 節)

ただこの一事を努めている。すなわち、後のものを忘れ、前のものに向  
かってからだを伸ばしつつ、目標をみざして走り、キリスト・イエスに  
おいて上に召して下さる神の賞与を得ようと努めているのである。

(ピリピ人への手紙 3 : 13b, 14)

### Footprints

One night a man had a dream. He dreamed he was walking along the beach with the Lord. Across the sky flashed scenes from his life. In each scene he noticed two sets of footprints in the sand, one belonging to him and the other to the Lord. When the last scene of his life flashed before him, he looked back at the footprints in the sand. He noticed that many times along the path of his life there was only one set of footprints. He also noticed that it happened at the very lowest and saddest times in his life. This really bothered him and he questioned the Lord about it. "Lord, you said that once I decided to follow you, you'd walk with me all the way. But I have noticed that during the most troublesome times in my life, there is only one set of footprints. I don't understand why when I needed you most you would leave me." The Lord replied, "My son, My precious child, I love and would never leave you. During your times of trial and suffering, when you see only one set of footprints, it was then that I carried you."

### 足 跡

ある晩、一人の人が夢をみました。夢の中で彼は、浜べにそって主と共に歩いていました。空から、彼の人生のいろいろな場面が照らし出されました。どの場面でも砂浜には、二組の足跡があることに彼は気づきました。一組は自分のもの、他の一組は主のものです。彼の前に、彼の人生の最後の場面が照らし出された時、彼は砂浜の足跡をふりかえてみました。すると、人生の道にそって、何度も一組しか足跡がないことに気がついたのです。彼はまた、それが自分の人生で、非常につらく、悲しい時にあたっていることに気づきました。このことで彼は本当に困惑してしまい主におたずねしました。「主よ、わたしがあなたに従って行くと決意するなら、いつでも一緒に歩いてあげようとおっしゃったではありませんか。でも、わたしは、人生の最も困難な時期には、足跡が一組しかないのに気がきました。わたしがあなたを最も必要としているときに、何故あなたがわたしを一人にしておおきになったのか、わたしにはわかりません。」

すると主がお答えになりました。「わが子よ、わたしの大切な子よ、わたしはあなたを愛しているし、決して、あなたを一人にしはしない。試みと苦しみの時、足跡が一組しかみえないところは、わたしがあなたを背負った時なのだよ。」

I Saw God Wash the World

I saw God wash the world last night  
With His sweet shower on high;  
And then when morning came  
I saw Him hang it out to dry.

He washed each tiny blade of grass,  
And every trembling tree;  
He flung His showers against the hills  
And swept the billowy sea.

The white rose is a cleaner white;  
The red rose is more red,  
Since God washed each fragrant face  
And put them all to bed.

There's not a bird, there's not a bee,  
That wings along the way,  
But is a cleaner bird and bee  
Than it was yesterday.

I saw God wash the world last night;  
Ah, would He had washed me  
As clean of all my dust and dirt  
As that old white birch tree.

- William L. Stidger

"The steadfast love of the Lord never ceases, his mercies never come to an end; they are new every morning; great is thy faithfulness." Lamentations 3:22,23

私は昨夜、神が世界を洗うのを見た

私は昨夜、神が世界を洗うのを見た

天からの快い雨を降らせて

そして朝が来たとき

私は神がそれを乾しているのを見た

神はどの小さな草の葉も洗った

どの震えている木々も

神は山々に雨を投げ当て

うねり立つ海を掃いた

白いバラはいっそう白くなり

赤いバラはもっと赤くなる

神はすべての芳しい顔を洗わせ

皆に睡眠をとらせたためだ

一羽の鳥も、一匹の蜜蜂も

飛んでいるものはない

しかし昨日よりも清められた

鳥と蜜蜂が居る

私は昨夜、神が世界を洗うのを見た

ああ、神が私を洗って下さったなら

すべての塵と汚れを潔められて

あの老年の白樺の木のようになれたなら!

ウィリアム・L・スティッチャー

主のいつくしみは絶えることがなく、そのあわれみは尽きるこ  
とがない。これは朝ごとに新しく、あなたの真実は大きい。

(哀歌 3 : 22, 23)

### 最上のわざ

この世の最上のわざは何か  
楽しい心で年をとり  
働きたいけれども休み  
しゃべりたいけれども黙り  
失望しそうな時に希望し  
従順に平静におのれの  
十字架をになう  
若者が元気いっぱい神の道を  
歩むのを見てねたまず  
人のために働くよりも  
謙遜に人の世話になり  
弱ってもはや人の為に役にたたずとも  
親切で柔和であること  
老いの重荷は神の賜物  
古びた心にこれで最後の磨きをかける  
真のふるさとへ行くために  
おのれをこの世につなぐくさを  
少しずつはずしていくのは  
真にえらい仕事  
こうして何も出来なくなれば  
それを謙遜に承諾するのだ  
神は最後に一番良い仕事を残して下さる  
それは祈りだ  
手は何も出来ないけれど  
最後まで合掌できる  
愛の恵みを求めるために  
すべてをなし終えたら  
りんじゅうの床に神の声をきくだらう  
来よわが友よ汝を見捨てじと

(豊岡アヤさんが私に教えてくれたもの)

オイベルと神又

I sincerely thank Kenji Sambongi and Nozomu Kawakami who translated the English into Japanese, and Rev. Miyuki Yasuda of the Fukazawa Church Printing Office, who so kindly undertook the work of printing and preparing this booklet for distribution.

この小冊子の発行にあたり、翻訳の労を取って下さった三本木健治氏、川上望氏、又、印刷に協力して下さった深沢教会印刷部に心からの感謝をささげます。

# 顔

車で三時間走っても対向車に出会わないという、アメリカ・ノースダコタ州の田舎町に生まれた。「父は農民で、年とってから結婚して子供が六人。金や土地は失ってもいい



日本伝道三十年の務めを終えた  
**ルツ・エルマーさん**  
 Ruth ELMER

が、失うことのできないものが二つある。それは大学の教育とキリスト教の信仰だ。とって、そのとおり子供を育てました。本当に模範的な両親でした」

この環境から、まるで神の定めのように宣教師への道へ進んだ。カレッジでは

賀川豊彦(キリスト教社会運動家)に関する論文を書き、「世界へ出るなら、陶磁器や着物の美しい中国か日本と思った」。

希望通り、一九四七年に中国・湖南省に派遣されたものの、中国共産党が政權をとったため、四九年(昭和)

五三年から日本キリスト教団小石川白山教会(東京・文京区)のバイブルクラスで、三十年間、日曜日ごとの布教活動。都立日比谷高校のクラブ活動の指導に当たったこともある。

和二十四年(東京へ。「覚悟はしていたけど、想像を超える戦乱の傷跡。貧しさ。中国体験はやはりショックでした」。

福音同胞教会(現在、メソジスト合同教会)の宣教師。日本聖書神学校、津田塾大、ロゴス英語学校などで教えた。六十四歳。

(随筆 浩記者)